

திருமந்திரம்- வாரம் 3

Anand

The Club

6-12-2021

எண்	அத்தியாயம்	பாடல்கள்	பாடல் எண்ணிக்கை
1	பாயிரம்	1-112	112
2	ஒன்றாம் தந்திரம்	113-336	224
3	இரண்டாம் தந்திரம்	337-548	212
4	மூன்றாம் தந்திரம்	549-883	335
5	நான்காம் தந்திரம்	884-1418	535
6	ஐந்தாம் தந்திரம்	1419-1572	154
7	ஆறாம் தந்திரம்	1573-1703	131
8	ஏழாம் தந்திரம்	1704-2121	418
9	எட்டாம் தந்திரம்	2122-2648	527
10	ஒன்பதாம் தந்திரம்	2649-3047	399
		Total	3047

முதலாம் தந்திரம், 1.2 யாக்கை நிலையாமை, பாடல்: 148

அடப்பண்ணி வைத்தார் அடிசிலை உண்டார்
மடக்கொடியாரொடு மந்தணம் கொண்டார்
இடப்பக்கமே இறை நொந்தது என்றார்
கிடக்கப் படுத்தார் கிடந்து ஒழிந்தாரே.

A good meal is ready; the food he ate
With his spouse, he enjoyed intimacy sweet;
My left side pains, said he;
He lay down to rest and got up never again

முதலாம் தந்திரம், 1.2- யாக்கை நிலையாமை,
பாடல்: 145

ஊரெல்லாம் கூடி ஒலிக்க அழுதிட்டுப்
பேரினை நீக்கிப் பிணம் என்று பேரிட்டுச்
சூரைஅம் காட்டிடைக் கொண்டுபோய்ச் சுட்டிட்டு
நீரினில் மூழ்கி நினைப்பு அழிந்தார்களே.

People gather and cry aloud;
Call him not his name, now; corpse is the new name;
To the thorny burning ghat they carry and burn;
In the waters they bathe, and think of him no more

ஐந்தாம் தந்திரம், 5.21-புறச் சமய நிந்தனை
பாடல்: 1532

உள்ளத்தும் உள்ளன் புறத்துள்ளன் என்பவர்க்கு
உள்ளத்தும் உள்ளன் புறத்துள்ளன் எம்இறை
உள்ளத்தும் இல்லை புறத்தில்லை என்பவர்க்கு
உள்ளத்தும் இல்லை புறத்தில்லை தானே

He, our Lord, is in and out for those
Who accept that He is in and out;
He is not in and out for those
Who say He is not in and out.

முதலாம் தந்திரம், 1.18 அன்புடைமை, பாடல்: 272

என்பே விறகா இறைச்சி அறுத்திட்டுப்
பொன்போற் கனலிற் பொரிய வறுப்பினும்
அன்போடு உருகி அகங்குழை வார்க்கன்றி
என்போல் மணியினை எய்தவொண் ணாதே.

Use the bone as fire wood, chopping the flesh
Fry it hard in the golden fire;
Unless your self mellows and melts with tender love,
You cannot attain our Lord, the priceless gem.

முதலாம் தந்திரம், 1.15 தானச் சிறப்பு, பாடல்: 252

யாவர்க்கு மாம்இறை வற்குஒரு பச்சிலை
யாவர்க்கு மாம்பசு வுக்குஒரு வாயுறை
யாவர்க்கு மாம்உண்ணும் போதொரு கைப்பிடி
யாவர்க்கு மாம்பிறர்க்கு இன்னுரைதானே.

A green leaf to God, any one can offer;
A handful of grass to the cow is quite possible for all;
A morsel of food one can share, while eating;
Kind word to others is equally possible for all

எட்டாம் தந்திரம், 8.39 ஞானி செயல், பாடல்: 2611

தன்னை அறிந்திடும் தத்துவ ஞானிகள்
முன்னை வினையின் முடிச்சை அவிழ்ப்பார்கள்
பின்னை வினையைப் பிடித்துப் பிசைவார்கள்
சென்னியில் வைத்த சிவன் அருளாலே

The philosophic jnanis are the self-realized souls
With the Grace of Siva, placed in their head
They unite the cob-webs of past karma
They seize the on-coming karma and knead it

ஒன்பதாம் தந்திரம். 17. மறைபொருள் கூற்று
பாடல்: 2869

வழுதலை வித்திடப் பாகல் முளைத்தது
புழுதியைத் தோண்டினேன் பூசணி பூத்தது
தொழுது கொண்டுஓடினார் தோட்டக் குடிகள்
முழுதும் பழுத்தது வாழைக் கனியே.

By sowing the seed of brinjal, the balsam-pear sprouted;
I dug at the dust, the pumpkin flowered;
The gardeners ran away by worshipping;
The plantain became a fully-ripened fruit

பன்னிரு திருமுறை

<http://www.thevaaram.org/index.php>

<http://www.thevaaram.org/gurunayana.php>

REFERENCES

- திருமந்திரம் பாடலும், பதவுரையும்- Tamil online
 - <http://www.tamilvu.org/library/l4100/html/l41A0ind.htm>
 - Click Thirumanthiram and then select which Thanthiram (chapter) you want to read. Poems will appear for that chapter. Click "உரை" for explanation.
 - Another source is the following website for 12 Thirumurai . It has original poem, commentary and Odhuvar reciting the poem. Amazing site.
 - <http://www.thevaaram.org/index.php>
 - English Translation- (books and DVD)- used by me in Daily TM
- Dr. T.N.Ganapathy (editor), English Translation of the Tirumandiram, 10 volumes, 3766 pages, Babaji's Kriya Yoga Publications, Canada, 2010. It has original Tamil poems, transliteration, translation and commentary by various experts in the field. An authoritative collection. Available in DVD format also. I use this translation because there is a commentary that justifies the translation. You have to go to the original for the long commentary.
- Dr. B.Natarajan
- A classic English translation first published by Ramakrishna Math, Mylapore, Chennai in 1991 and later by Himalayan Academy in Hawaii. PDF file can be found from their website
- <https://www.himalayanacademy.com/view/tirumantiram>